

Personal
injury and
death

use, occupancy, rental and profits resulting from that loss or damage.

(4) Unless specifically mentioned in the schedule, no class of insurance includes insurance against liability arising out of bodily injury to, or the death of, a natural person or the loss of, or damage to, property.

(4) Sauf mention expresse à l'annexe, l'assurance de responsabilité pour soit blessures corporelles ou décès, soit perte ou dommage matériel, est exclue.

Life insurance

(5) A class of insurance that includes insurance against liability arising out of bodily injury to, or the death of, a natural person or the loss of, or damage to, property includes insurance against loss, damage or expenses incident to a claim giving rise to that liability.

(5) L'inclusion dans une branche de l'assurance de responsabilité visée au paragraphe (4) confère l'assurance contre tout dommage ou frais liés au sinistre généré par la responsabilité dont doit répondre l'assuré.

Amendment

(6) The class of life insurance includes the insurance of any annuity where the liability thereon is contingent on the death of a person.

(6) La branche de l'assurance-visée comprend le versement d'une rente viagère.

Application of Act

(7) The Governor in Council may, by order, amend subsections (3) to (5) and the schedule.

(7) Le gouvernement en conseil peut, par décret, modifier les paragraphes (3) à (5) et l'annexe.

Application

Application

Application of Act

13(1) This Act applies to every body corporate

(a) that is incorporated or continued as a company under this Act, or

(b) to which any of the provisions of Parts I, II, III and VII and either or both of Parts IV and VI of the Canadian and British Insurance Companies Act applied immediately before the coming into force of this section

and that is not discontinued under this Act.

13(1) La présente loi s'applique aux personnes morales qui sont constituées ou poursuivies en société sous un régime soit régi par une ou plusieurs dispositions des parties I, II, III, IV et VII de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques à l'annexe en vigueur au présent article et ne sont pas dissoutes par elle.

Item

(2) This Part and Parts II to IV, sections 254 to 259 and Parts XII and XV to XVII apply to every body corporate

(a) that is incorporated or continued as a society under this Act, or

(b) to which any of the provisions of Parts I and II, Part III except section 37, Part IV, except sections 123 to 130 and 133 to 138, and Parts V and VII of the Canadian and British Insurance Companies Act applied immediately before the coming into force of this section

and that is not discontinued under this Act.

(2) La présente partie, les parties II à IV, les articles 254 à 259, les parties XII et XV à XVII s'appliquent aux personnes morales, auxquelles elles ne seraient pas fin, qui sont soit constituées ou poursuivies en société de sorte sous le régime de la présente loi, soit soit régies par une ou plusieurs dispositions des parties I et II, III — sauf l'article 37 — IV — sauf les articles 123 à 130 et 133 à 138 — V et VII de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques à l'annexe en vigueur au présent article.

Assurance de responsabilité

2100

10 Rentes viagères

Mutualité

12 Compagnies d'assurance